

## Cat Cartoons: Episode Eighty One: Conversation...



### รู้รักภาษาไทย: Cat Cartoons...

เสียงเด็ก ๆ ร้องเพลง: รู้รักภาษาไทย

sǎng dèk dèk róng playng: róa rák paa-sǎa tai

Sound of children singing: Learn and Love the Thai Language.

ผู้บรรยาย: ตอน ลำไย – ไยบัว

pôo ban-yaai: dton · lam-yai – yai bua

Narrator: Episode – ‘Lam-yai’ – ‘Yai bua’.

ก้อย: พี่แกง เรามาเล่นแข่งขันตอบคำคล้องจองกันมั๊ย(ใหม่)

gô: pêe gèng · rao maa lèn kàeng kǎn dtòp kam klóng jong gan máai (mǎi)

Goi: Pee Geng, let's play a rhyming game, alright?

แกง: จะแข่งต่อคำอะไรดีล่ะ

gèng: jà kàeng dtòr kam a-rai dee lâ

Geng: What should it be based on?

ก้อย: ตอบคำจำจื๊ผลไม้ดีกว่า ก้อยขอเริ่มก่อนนะ จำจื๊ผลไม้ แต่งไทย แต่งโม

gô: dtòp kam jâm jêe pǎn-lá-máai dee gwàa · gô: kǎr rêm gòn ná · jâm jêe pǎn-lá-máai · dtaeng-tai · dtaeng moh

Goi: Names of fruits would be best. Let me start, OK? ‘Jam jee pon-la-maai dtaeng-tai dtaeng-moh’.

แกง: ส้มโอ ลำไย

gèng: sôm oh lam-yai

Geng: ‘Som-oh lam-yai’.

ก้อย: มะไฟ มะเฟือง

gôì: má-fai má-feuang

Goi: 'Ma-fai ma-feuang'.

เก่ง: อืม คิดไม่ออก ไม่รู้จะเอาผลไม้อะไร เฮ้ย พี่ยอมแพ้แล้ว

gèng: êum · kít mâi òk · mâi róa jà ao pǎn-lá-máai a-rai · hôie · pêe yom  
páe láew

Geng: Hmm, I can't think of any more fruit names. Heesh, you win!

ก้อย: งั้นก้อยให้พี่เก่งแก้ตัวอีกทีถ้าตอบคำถามนี้ได้ถูก

gôì: ngán gôì hâi pêe gèng gâe dtua èek tee tâa dtòp kam tǎam nêe dâai  
tòok

Goi: In that case, I'll let you have another go if you can answer this question correctly.

เก่ง: ได้เลย(เลย)

gèng: dâai lóie (loie)

Geng: You're on!

ก้อย: คำว่า ลำไย ใช้ สระไอไม่ม้วน หรือ ไม่มลาย

gôì: kam wâa · lam-yai · cháí · sà ai máai múan · rêu · máai má-laai

Goi: Is the word 'Lam-yai' spelled with a 'Maai muan' or 'Maai ma-laai'?

เก่ง: อ้อ ง่ายนิดเดียว ลำไย ที่เป็นชื่อผลไม้ใช้ สระไอไม่มลาย แต่คำว่า ไย เช่น ไยบัว ไย  
แมงมุม ใช้ สระไอไม่ม้วน

gèng: ôr · ngâai nít dieow · lam-yai têe bpen chêu pǎn-lá-máai cháí · sà ai  
máai má-laai · dtàe kam wâa · yai · chên · yai bua · yai maeng mum ·  
cháí · sà ai máai múan

Geng: Ah! That's easy! 'Lam-yai', which is the name of a fruit, is spelled with a 'Sara ai maai ma-laai, but the word 'Yai' for example 'Yai bua' and 'Yai maeng mum', are spelled with a 'Sara ai maai muan'.

ผู้บรรยาย: ลำไย ใช้ สระไอไม่มลาย ไยบัว ใช้ สระไอไม่ม้วน

pôo ban-yaai: lam-yai · cháí · sà ai máai má-laai · yai bua · cháí · sà ai  
máai múan

Narrator: ‘Lam-yai’ uses a ‘Sara ai maai ma-laai’. The word ‘Yai bua’ uses a ‘Sara ai maai muan’.

แมวทั้งสามตัว: แล้วพบกันใหม่ นะครับบบ (ครับ)  
maew táng sǎam dtua: láew póp gan mài ná (kráp)  
All Three Cats: See you again next time!

เสียงเด็ก ๆ ร้องเพลง: รู้รักภาษาไทย  
sǎng dèk dèk róng playng: róa rák paa-sǎa tai  
Sound of children singing: Learn and Love the Thai Language.

### Comments...

‘Jam jee’ (จิ้มจี๊), taken separately literally means ‘to use one’s finger or something to else to poke somebody quickly and repeatedly’, however as a compound word it is the name of a type of Thai children’s game. It is also the first word of the song that is sung when playing the game. See: <https://www.youtube.com/watch?v=AzeV0nHXkbs>.

‘Pon-la-maai’ (ผลไม้) basically means ‘fruit’.

### The Cat Cartoon Series...

Original transcript and translation provided by Sean Harley. Transliterations via T2E ([thai2english.com](http://thai2english.com)).

Bio Latest Posts



**Sean Harley**  
Just an ordinary guy still wondering through the mystery and enchantment that is the Thai language. Often caught lurking at **Speak Read Write Thai** (blog, Facebook, and twitter).



Post on WLT: <http://womenlearnthai.com/index.php/cat-cartoons-episode-eighty-one-learn-and-love-the-thai-language/>